
potranslator Documentation

Release 1.1.5

SekouD

28 lug 2018

1	potranslator	3
1.1	Lingue supportate	3
1.2	Quick Start for auto-translation with potranslator	6
1.3	Caratteristiche di base	7
1.4	Caratteristiche opzionali	7
1.5	Installazione	8
1.6	Comandi, opzioni, variabili d'ambiente	8
1.7	Licenza	9
1.8	Originale	9
1.9	I CAMBIAMENTI	9
2	Installazione	11
2.1	Rilascio stabile	11
2.2	Da fonti	11
3	uso	13
3.1	Da un programma Python	13
3.2	Comandi, opzioni, variabili d'ambiente	13
4	Documentazione del pacchetto API per il potranslator	17
4.1	Riferimento API per le classi in potranslator.potranslator.py	17
5	contribuire	19
5.1	Tipi di contributi	19
5.2	Iniziare!	20
5.3	Pull Request Guidelines	21
5.4	Suggerimenti	21
5.5	Distribuzione	21
6	Crediti	23
6.1	Lead di sviluppo	23
6.2	Contributori	23
7	Storia	25
7.1	1.1.0 (2018-07-08)	25
7.2	1.0.5 (2018-07-06)	25
7.3	1.0.0 (2018-07-05)	25

7.4	0.1.0 (2018-06-27)	25
8	Indici e tabelle	27
	Indice del modulo Python	29

Contenuto:

potranslator is a package to easily translate po and pot files generated by [Sphinx](#) or other tools in any language supported by Google Translate.

potranslator auto-detects the language in the original pot files and auto-translates the pot files into the supplied target languages.

The Command Line Interface of *potranslator* and its documentation are based on [sphinx-intl](#).

Opzionale: supporta il servizio collaborativo Transifex per caricare le traduzioni generate automaticamente in [transifex](#) per le correzioni collaborative delle traduzioni.

1.1 Lingue supportate

- Afrikaans af
- Sq. Albanese
- Amarico
- Arabo ar
- Armeno hy
- Az azero
- Eu basco
- Essere bielorusso
- Bn bengalese
- Bosniaco bs
- Bulgaro bg
- Catalano ca
- Cebuano ceb (ISO-639-2)

- Cinese (semplificato) zh-CN (BCP-47)
- Cinese (tradizionale) zh-TW (BCP-47)
- Co corso
- Croato
- Cs ceco
- Danese
- Nl olandesi
- Inglese en
- Esperanto eo
- Estone et
- Finlandese fi
- Francese
- Frisone
- Galiziano gl
- Ka georgiano
- Tedesco de
- El greco
- Gujarati gu
- Creolo haitiano ht
- Hausa ha
- Haw hawaian (ISO-639-2)
- Iw ebraico
- Ciao Hindi
- Hmong hmn (ISO-639-2)
- Ungherese
- L'islandese è
- Igbo ig
- Id indonesiano
- Ga ga
- Italiano
- Giapponese ja
- Jw giavanese
- Kannada kn
- Kazako kk
- Khmer km
- Ko coreano

- Ku curdo
- Kyrgyz ky
- Lao lo
- La latina
- Lettone lv
- Lituano lt
- Lb lussemburghese
- Mk macedone
- Mg malgascio
- Ms malese
- Malayalam ml
- Maltese mt
- Maori mi
- Marathi signor
- Mn mongolo
- Myanmar (Birmano) mio
- Nepalese
- Norvegese no
- Nyanja (Chichewa), ny
- Pashto ps
- Fa persiano
- Polacco pl
- Portoghese (Portogallo, Brasile) pt
- Punjabi pa
- Rumeno ro
- Russo ru
- Samoano sm
- Gaelico scozzese gd
- Sr. Serbo
- Sesotho st
- Shona sn
- Sindhi sd
- Sinhala (singalese) si
- Slovacca sk
- Sloveno sl
- Somalo così

- Spagnolo es
- Sugherese
- Swahili sw
- Sv svedese
- Tagalog (filippino) tl
- Tagico tg
- Tamil ta
- Telugu te
- Th thailandese
- Turco tr
- Uk ucraino
- Urdu
- Uzbeko uz
- Vietnamita vi
- Welsh cy
- Xhosa xh
- Yiddish yi
- Yoruba yo
- Zulu zu

1.2 Quick Start for auto-translation with potranslator

This section describes how to translate documents generated by *Sphinx* with the *potranslator* command.

1. Create your document(s) by using Sphinx:

```
$ sphinx-build -b html /path/to/docs path/to/docs/_build
```

2. Optionally add the settings to your *conf.py* if you have one:

```
locale_dirs = ['locale/'] #path is an example but this is the_
↪recommended path.
gettext_compact = False #optional.
```

locale_dirs è richiesto e *gettext_compact* è facoltativo.

3. Extract the document's translatable messages into pot files (make sure you are in the folder containing *make.bat* and *Makefile* if you are on windows):

```
$ make gettext
```

4. Translate/Update your documents in German and Japanese:

```
$ potranslator update -p _build/gettext -l de -l ja
```

Fatto. Hai queste directory che contengono file po con voci auto-tradotte:

```
./locale/de/LC_MESSAGES/
./locale/ja/LC_MESSAGES/
```

5. Translate/Update your documents in Japanese, build the compiled mo files and generate the translated html documents:

Command line (for Unix systems):

```
$ potranslator build
$ make -e SPHINXOPTS="-D language='ja'" html
```

Command line (for Windows cmd.exe):

```
> set SPHINXOPTS=-D language=de
> potranslator build
> .\make.bat html
```

Command line (for PowerShell):

```
> Set-Item env:SPHINXOPTS "-D language=de"
> potranslator build
> .\make.bat html
```

È tutto!

1.3 Caratteristiche di base

- Translate from pot files or update existing po files with auto-generated translation.
- Build mo files from translated po or pot files.

1.3.1 Requisiti per le funzionalità di base

- Python 3.6, 3.5, 3.4, 2.7, pypy.
- external libraries: `setuptools`, `six`, `babel`, `click`, `googletrans`, `polib`

1.4 Caratteristiche opzionali

Queste funzionalità richiedono la libreria `transifex-client`.

- create a `.transifexrc` file from an environment variable, without interactive input.
- create a `.tx/config` file without interactive input.
- update a `.tx/config` file from locale/pot files automatically.
- crea file mo da file po nella directory locale.

You need to use the `tx` command to use the following features:

- `tx push -s`: push pot (cataloghi di traduzione) su transifex.
- `tx pull -l ja`: pull po (cataloghi tradotti) da transifex.

1.4.1 Requisiti per le funzionalità opzionali

- Il tuo account [transifex](#) se vuoi caricare / scaricare file po da transifex.
- libreria esterna: `transifex-client`

1.5 Installazione

It is strongly recommended to use `virtualenv` for this procedure:

```
$ pip install potranslator
```

If you want to use the *Optional Features*, you need install this additional library:

```
$ pip install potranslator[transifex]
```

1.6 Comandi, opzioni, variabili d'ambiente

1.6.1 comandi

Digita `potranslator` senza argomenti per mostrare le istruzioni di aiuto.

1.6.2 Imposta le variabili d'ambiente

All command-line options can be set with environment variables using the format `POTRANSLATOR_<UPPER_LONG_NAME>`.

Dashes (-) have to be replaced with underscores (_).

For example, to set the target languages:

```
$ export POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

On the Windows command line:

```
> set POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

This is the same as passing the option to `potranslator` directly:

```
$ potranslator <command> --language=de --language=ja
```

1.6.3 Imposta sphinx conf.py

Add the following settings to your sphinx document's `conf.py` if it exists:

```
locale_dirs = ['locale/'] #for example
gettext_compact = False #optional
```

1.6.4 Imposta Makefile / make.bat

make gettext will generate pot files into the *_build/gettext* directory, however pot files can be generated in the *locale/pot* directory if convenient.

You can do that by replacing *_build/gettext* with *locale/pot* in your *Makefile* and/or *make.bat* that was generated by sphinx-quickstart.

1.7 Licenza

Autorizzato con la licenza BSD. Vedere il file LICENSE per termini specifici.

1.8 Originale

The Command Line Interface and the *transifex* integration of *potranslator* are adapted from *sphinx-intl*.

- <https://pypi.org/project/sphinx-intl>

1.9 I CAMBIAMENTI

See: <https://github.com/SekouD/potranslator/blob/master/HISTORY.rst>

2.1 Rilascio stabile

Per installare il potranslator, esegui questo comando nel tuo terminale:

```
$ pip install potranslator
```

Questo è il metodo preferito per installare il potranslator, poiché installerà sempre la versione stabile più recente.

If you want to use the [Optional Features](#), you need to install this additional library [transifex-client](#):

```
$ pip install potranslator[transifex]
```

Se non hai installato [pip](#), questa ‘Guida all’installazione di Python’_ può guidarti attraverso il processo.

2.2 Da fonti

Le fonti per il traduttore possono essere scaricate dal [Github repo](#).

È possibile clonare il repository pubblico:

```
$ git clone git://github.com/SekouD/potranslator
```

Oppure scarica il [tarball](#):

```
$ curl -OL https://github.com/SekouD/potranslator/tarball/master
```

Una volta che hai una copia del codice sorgente, puoi installarlo con:

```
$ python setup.py install
```


3.1 Da un programma Python

To use potranslator in a python project:

```
from potranslator import PoTranslator

languages = ('fr', 'es', 'it')
translator = PoTranslator(pot_dir='path/to/pot_dir', locale_dir='path/to/locale_dir')

results = translator.translate_all_pot(src_lang='en', target_langs=languages, auto_
→save=False)
```

3.2 Comandi, opzioni, variabili d'ambiente

3.2.1 comandi

Digita *potranslator* senza argomenti per mostrare le istruzioni di aiuto.

3.2.2 Basic Usage

This section describes how to translate documents generated by *Sphinx* with the *potranslator* command.

1. Create your document(s) by using *Sphinx*:

```
$ sphinx-build -b html /path/to/docs path/to/docs/_build
```

2. Optionally add the settings to your *conf.py* if you have one:

```
locale_dirs = ['locale/'] #path is an example but this is the_
↳recommended path.
gettext_compact = False #optional.
```

`locale_dirs` is required and `gettext_compact` is optional.

3. Extract the document's translatable messages into pot files (make sure you are in the folder containing `make.bat` and `Makefile` if you are on windows):

```
$ make gettext
```

4. Translate/Update your documents in German and Japanese:

```
$ potranslator update -p _build/gettext -l de -l ja
```

Done. You got these directories that contain po files with auto-translated entries:

```
./locale/de/LC_MESSAGES/
./locale/ja/LC_MESSAGES/
```

5. Translate/Update your documents in Japanese, build the compiled mo files and generate the translated html documents:

Command line (for Unix systems):

```
$ potranslator build
$ make -e SPHINXOPTS="-D language='ja'" html
```

Command line (for Windows cmd.exe):

```
> set SPHINXOPTS=-D language=de
> potranslator build
> .\make.bat html
```

Command line (for PowerShell):

```
> Set-Item env:SPHINXOPTS "-D language=de"
> potranslator build
> .\make.bat html
```

That's all!

3.2.3 Imposta le variabili d'ambiente

All command-line options can be set with environment variables using the format `POTRANSLATOR_<UPPER_LONG_NAME>`.

Dashes (-) have to be replaced with underscores (_).

For example, to set the languages:

```
$ export POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

On the Windows command line:

```
> set POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

This is the same as passing the option to `potranslator` directly:

```
$ potranslator <command> --language=de --language=ja
```

3.2.4 Imposta sphinx conf.py

Add the following settings to your sphinx document's conf.py if it exists:

```
locale_dirs = ['locale/'] #for example
gettext_compact = False #optional
```

3.2.5 Imposta Makefile / make.bat

make gettext will generate pot files into *_build/gettext* directory, however pot files can be generated in the *locale/pot* if convenient.

You can do that by replacing *_build/gettext* with *locale/pot* in your *Makefile* and/or *make.bat* that was generated by sphinx-quickstart.

Documentazione del pacchetto API per il potranslator

4.1 Riferimento API per le classi in potranslator.potranslator.py

Modulo principale

class potranslator.potranslator.**PoTranslator** (*pot_dir=None, locale_dir=None*)

Questa è la classe principale di questa libreria. Questa classe gestisce tutte le attività di traduzione.

Parametri

- **pot_dir** – stringa. Percorso della directory del pot.
- **locale_dir** – stringa. Percorso della directory locale.

translate (*file_name, target_lang='auto', src_lang='auto', encoding='utf-8', auto_save=False, compiled=False*)

Traduce il file po specificato nella lingua di destinazione specificata.

Parametri

- **file_name** – stringa. Percorso del nome file del file da tradurre.
- **target_lang** – stringa. Lingua di destinazione per la traduzione.
- **src_lang** – stringa. Lingua di partenza per la traduzione.
- **encoding** – stringa. Codifica per il salvataggio dei file po.
- **auto_save** – bool. Attiva / disattiva la funzione di salvataggio automatico.
- **compiled** – bool. Attiva / disattiva la compilazione in mo file.

Ritorna tuple. Una tupla contenente la versione tradotta del catalogo originale e lo stato del POFile.

translate_all_locale (*src_lang='auto', encoding='utf-8', auto_save=False, compiled=False*)

Traduce tutti i file po nelle lingue trovate nella cartella locale.

Parametri

- **src_lang** – stringa. Lingua di partenza per la traduzione.
- **encoding** – stringa. Codifica per il salvataggio dei file po.
- **auto_save** – bool. Attiva / disattiva la funzione di salvataggio automatico.
- **compiled** – bool. Attiva / disattiva la compilazione in mo file.

Ritorna Dizionario. Un dizionario di file po.

translate_from_pot (*filename, status, target_langs, src_lang='auto', encoding='utf-8', auto_save=False, compiled=False*)

Traduce il file pot specificato nelle lingue di destinazione specificate.

Parametri

- **filename** – stringa. Percorso del nome file del file da tradurre.
- **target_langs** – sequenza di stringhe. Lingua di destinazione per la traduzione.
- **src_lang** – stringa. Lingua di partenza per la traduzione.
- **encoding** – stringa. Codifica per il salvataggio dei file po.
- **auto_save** – bool. Attiva / disattiva la funzione di salvataggio automatico.
- **compiled** – bool. Attiva / disattiva la compilazione in mo file.

Ritorna Dizionario. Un dizionario di file po.

translate_all_pot (*target_langs, src_lang='auto', encoding='utf-8', auto_save=False, compiled=False*)

Traduce tutti i file pot nella cartella pot nelle lingue di destinazione specificate.

Parametri

- **target_langs** – sequenza di stringhe. Lingua di destinazione per la traduzione.
- **src_lang** – stringa. Lingua di partenza per la traduzione.
- **encoding** – stringa. Codifica per il salvataggio dei file po.
- **auto_save** – bool. Attiva / disattiva la funzione di salvataggio automatico.
- **compiled** – bool. Attiva / disattiva la compilazione in mo file.

Ritorna Dizionario. Un dizionario di file po.

I contributi sono ben accetti e sono molto apprezzati! Ogni piccolo aiuto e il credito sarà sempre dato.

Puoi contribuire in molti modi:

5.1 Tipi di contributi

5.1.1 Segnala bug

Segnala bug all'indirizzo <https://github.com/SekouD/potranslator/issues>.

Se stai segnalando un bug, includi:

- Nome e versione del tuo sistema operativo.
- Qualsiasi dettaglio sulla configurazione locale che potrebbe essere utile nella risoluzione dei problemi.
- Passaggi dettagliati per riprodurre il bug.

5.1.2 Correggere i bug

Guarda i problemi di GitHub per i bug. Qualunque taggato con «bug» e «help wanted» è aperto a chiunque voglia implementarlo.

5.1.3 Implementare caratteristiche

Esamina i problemi di GitHub per le funzionalità. Qualsiasi cosa taggata con «miglioramento» e «richiesta di aiuto» è aperta a chiunque voglia implementarla.

5.1.4 Scrivi documentazione

il traduttrice potrebbe sempre usare più documentazione, sia come parte dei documenti ufficiali di traduttori, in docstrings, o anche sul web in post di blog, articoli e simili.

5.1.5 Invia feedback

Il modo migliore per inviare feedback è presentare un problema all'indirizzo <https://github.com/SekouD/potranslator/issues>.

Se stai proponendo una funzione:

- Spiega in dettaglio come funzionerebbe.
- Mantenere l'ambito il più stretto possibile, per renderlo più facile da implementare.
- Ricorda che questo è un progetto guidato dai volontari e che i contributi sono benvenuti :)

5.2 Iniziare!

Pronto a contribuire? Ecco come impostare *potranslator* per lo sviluppo locale.

1. Forchetta il repo *potranslator* su GitHub.
2. Clona la tua forcella localmente

```
$ git clone git@github.com:your_name_here/potranslator.git
```

3. Installa la tua copia locale in un virtualenv. Supponendo di aver installato virtualenvwrapper, questo è il modo in cui imposti la tua forcella per lo sviluppo locale

```
$ mkvirtualenv potranslator
$ cd potranslator/
$ python setup.py develop
```

4. Crea un ramo per lo sviluppo locale

```
$ git checkout -b name-of-your-bugfix-or-feature
```

Ora puoi apportare le modifiche a livello locale.

5. Quando hai terminato le modifiche, verifica che le tue modifiche superino flake8 e i test, incluso testare altre versioni di Python con tox

```
$ flake8 potranslator tests
$ python setup.py test or py.test
$ tox
```

Per ottenere flake8 e tox, basta installarli nel tuo virtualenv.

6. Confida le tue modifiche e invia il tuo ramo a GitHub

```
$ git add .
$ git commit -m "Your detailed description of your changes."
$ git push origin name-of-your-bugfix-or-feature
```

7. Invia una richiesta di pull tramite il sito Web GitHub.

5.3 Pull Request Guidelines

Prima di inviare una richiesta di pull, controlla che soddisfi le seguenti linee guida:

1. La richiesta di pull dovrebbe includere test.
2. Se la richiesta pull aggiunge funzionalità, i documenti dovrebbero essere aggiornati. Metti la tua nuova funzionalità in una funzione con una docstring e aggiungi la funzione alla lista in README.rst.
3. La richiesta pull dovrebbe funzionare per Python 2.7, 3.4, 3.5 e 3.6 e per PyPy. Controlla https://travis-ci.org/SekouD/potranslator/pull_requests e assicurati che i test superino tutte le versioni di Python supportate.

5.4 Suggerimenti

Per eseguire un sottoinsieme di test

```
$ py.test tests.test_potranslator
```

5.5 Distribuzione

Un promemoria per i manutentori su come distribuire. Assicurati che tutte le modifiche siano state confermate (inclusa una voce in HISTORY.rst). Quindi eseguire

```
$ bumpversion patch # possible: major / minor / patch
$ git push
$ git push --tags
```

Travis verrà quindi distribuito su PyPI se i test supereranno.

6.1 Lead di sviluppo

- SekouD <sekoud.python@gmail.com> GPG key ID: B51D1046EF63C50B

6.2 Contributori

Nessuno ancora. Perché non essere il primo?

7.1 1.1.0 (2018-07-08)

- Now uses `importlib_ressources` for faster startup from CLI.
- Updated the command line usability.
- Added Type Annotation compliant with PEP 561.
- Updated Documentation.

7.2 1.0.5 (2018-07-06)

- Updated Documentation.
- Translated the documentation in French, Spanish, Italian, German, Italian, Japanese and Chinese.
- More detailed updates to the po files meta-data.

7.3 1.0.0 (2018-07-05)

- Primo rilascio candidato.
- Aggiunto Command Line Interface.

7.4 0.1.0 (2018-06-27)

- Prima versione su PyPI.

CAPITOLO 8

Indici e tabelle

- : ref: *genindex*
- : Ref: *modindex*
- : Ref: *search*

p

`potranslator.potranslator`, 17

P

PoTranslator (classe in potranslator.potranslator), 17
potranslator.potranslator (modulo), 17

T

translate() (potranslator.potranslator.PoTranslator metodo), 17
translate_all_locale() (potranslator.potranslator.PoTranslator metodo), 17
translate_all_pot() (potranslator.potranslator.PoTranslator metodo), 18
translate_from_pot() (potranslator.potranslator.PoTranslator metodo), 18